



Dobrawa (1109/2017)

muzyka: Ola Turkiewicz

słowa: kronikarz Anonim tzw. Gall

Tekst jest pofrazowanym skrótem oryginalnego fragmentu opowieści historycznej Quomodo Mescio recepit Dobrowcam sibi in uxorem / Jak Mieszko Dąbrowkę pojął za żonę pochodzącej z Kroniki Polskiej Galla Anonima.

Mescio ducatum adeptus,
ingenium animi coepit et vires corporis exercere,
ac nationes per circuitum bello saepius atemptare.

Postremo unam christianissimam de Bohemia Dubrovcam
nomine in matrimonium requisivit.

At illa ni sese fieri christianum promittat,
sibi nubere recusavit.

Eo ergo collaudante,
se usum illius paganismi dimissurum
et fidei christianae sacramenta suscepturum,

illa domina cum magno secularis et ecclesiasticae religionis apparatu Poloniam introivit,
necdum tamen thoro sese maritali foederavit,
donec ille se gremio matris ecclesiae counivit...

Mieszko objąwszy księstwo zaczął rozwijać
zdolności umysłu i siły ciała
i coraz częściej nachodzić ludy sąsiednie dookoła.



ŚPIEWNIK NIEPODLEGŁOŚCI

W końcu zażądał małżeństwa jednej bardzo dobrej chrześcijanki z Czech, imieniem Dobrawa.
Lecz ona sprzeciwiła się poślubieniu,
jak długo nie przyrzeknie być chrześcijaninem.

Gdy on zaś na to przystał,
że zarzuci owego pogańskiego obyczaju
i przyjmie sakramenta wiary chrześcijańskiej,

Pani owa przybyła do Polski z wielkim orszakiem dostojników świeckich i duchownych,
ale nie pierwszej podzieliła z nim łożę małżeńskie, aż ów przeszedł na łono matki-Kościola...

Wybór i skrót tekstu: Jacek „Wiejski” Górski

Konsultacja językowa: dr Natalia Turkiewicz